

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/40/276  
S/17138  
2 May 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сороковая сессия

Пункты 10, 12, 18, 33, 34, 35, 38,  
39, 50, 51, 57, 61, 65, 68, 69,  
78, 84 и 94 первоначального  
перечня\*

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО  
СОВЕТА

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О  
ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ВОПРОС О НАМИБИИ

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ПРАЗДНОВАНИЕ В 1985 ГОДУ Сороковой  
ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ

ПРЕКРАЩЕНИЕ ВСЕХ ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ  
ВЗРЫВОВ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

НАСТОЯТЕЛЬНАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ ДОГОВОРА  
О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНЫХ  
ИСПЫТАНИЙ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ В  
КОСМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

ОБЗОР И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО  
ДОКУМЕНТА ДВЕНАЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ  
И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
СЕССИИ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ  
ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И  
РАЗВИТИЕМ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сороковой год

\* A/40/50/Rev.1.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ  
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО  
ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ

Письмо Постоянного представителя Индонезии при  
Организации Объединенных Наций от 1 мая 1985 года  
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим представить письмо министра иностранных дел Республики Индонезия, Его Превосходительства, профессора, доктора Мохтара Кусумаатмаджи, препровождающее копию Декларации, принятой на торжественном заседании по случаю празднования тридцатой годовщины Конференции стран Азии и Африки, недавно состоявшемся в Бандунге.

Буду весьма признателен за распространение этой Декларации в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 12, 18, 33, 34, 35, 38, 39, 50, 51, 57, 61, 65, 68, 69, 78, 84 и 94 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Али АЛАТАС  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Республики Индонезия  
от 27 апреля 1985 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству копию Декларации, принятой на торжественном заседании по случаю празднования тридцатой годовщины Конференции стран Азии и Африки, состоявшемся в Бандунге 24-25 апреля 1985 года.

Этот документ содержит мнения относительно важных политических и экономических проблем, с которыми сталкивается мир в настоящее время, а также относительно призывов и предложений, касающихся их решения.

Буду весьма признателен Вашему Превосходительству за распространение этой Декларации в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

Профессор, доктор Мохтар КУСУМААТМАДЖА  
Министр иностранных дел  
Республики Индонезия

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Декларация, принятая на торжественном заседании по случаю празднования тридцатой годовщины Конференции стран Азии и Африки

1. 24-25 апреля 1985 года в Бандунге состоялась встреча делегаций стран Азии и Африки, представляющих народы двух континентов, с тем чтобы отметить тридцатую годовщину Конференции стран Азии и Африки. Они подтвердили свою глубокую убежденность в том, что принципы и цели, провозглашенные в Заключительном коммюнике Бандунгской конференции 1955 года, не утратили своего значения, и, в частности, подчеркнули важность и неизменную актуальность десяти принципов, содержащихся в Декларации о содействии всеобщему миру и сотрудничеству.
2. Они придают этим принципам большое значение, что объясняется общностью их прошлого и опыта в борьбе за национальное освобождение от колониального гнета, - освобождение не только их стран, но и всех народов Азии и Африки и других регионов мира. Действительно, именно это чувство общности - больше, чем какой-либо другой фактор - способствовало единению и сплочению представителей Азии и Африки, собравшихся в 1955 году, с тем чтобы совместно определить свое будущее, ускорив тем самым процесс деколонизации всего мира.
3. Бандунгская конференция 1955 года еще более укрепила идею национальной самобытности и общей цели, которая с тех пор постоянно вдохновляет и направляет совместные действия азиатских, африканских и других государств третьего мира. Она зажгла огонь - дух солидарности и решимости, - которым горят сердца и умы мужчин и женщин Азии, Африки и других континентов на протяжении более трех десятилетий. Бандунгская конференция явилась также первым международным форумом, признавшим освободительные движения в Африке.
4. Основные идеи и направления, определенные в Бандунге в 1955 году, нашли свое дальнейшее развитие в Белграде в 1961 году, когда родилось Движение неприсоединения, представляющее собой еще одну веху в поступательном движении народов к свободе, миру, справедливости и равенству. Действительно, заложив основу для рождения и укрепления Движения неприсоединения, бандунгские принципы и ныне вдохновляют новые независимые государства и народы, все еще борющиеся за свою свободу и независимость.
5. Вопросы и проблемы, которые рассматривались на Конференции стран Азии и Африки в 1955 году и которые касались экономического и культурного сотрудничества, прав человека и самоопределения,

/...

колониализма, расизма и укрепления международного мира и сотрудничества, в настоящее время не менее актуальны, чем тридцать лет назад. Не утратили также своего значения провозглашенные принципы и рекомендации, внесенные для их решения.

6. Страны Азии и Африки с сожалением отметили, что многие из факторов и условий, которые привели к крайне тревожному международному положению в 50-х годах, по-прежнему омрачают отношения между государствами. Сегодняшний мир живет в обстановке усиливающейся напряженности, насилия и растущей неуверенности. Взаимоотношения между противостоящими великими державами еще больше увеличивают опасность ядерной войны, и в этой связи невозможно переоценить сохраняющуюся необходимость воздерживаться "от использования договоренности о коллективной обороне в частных интересах какой-либо из великих держав", как отмечалось в принятых в Бандунге принципах. Главную озабоченность всего международного сообщества по-прежнему вызывает усиление гонки вооружений. Участники подчеркнули, что в этот критический момент международное сообщество должно с еще большей решимостью и целенаправленностью откликнуться на мольбы человечества о прекращении этой безрассудной гонки, ведущей к самоуничтожению.

7. Страны Азии и Африки выразили свою глубокую озабоченность в связи с усилившейся гонкой вооружений, особенно в ядерной области, опасностью перенесения гонки вооружений в космос и наращиванием глобальных военных расходов, представляющих собой расточительное отвлечение средств, которые можно было бы использовать для целей развития.

В этой связи они вновь решительно заявили о том, что, хотя главная ответственность за предотвращение ядерной катастрофы лежит на государствах, обладающих ядерным оружием, данный вопрос не может быть делом одних только этих государств, поскольку ответственность за всемирное разоружение, мир и безопасность лежит на всем человечестве.

Действуя в соответствии с горячим стремлением международного сообщества остановить и повернуть вспять гонку ядерных вооружений, государства, обладающие ядерным оружием, должны откликнуться на настоятельный призыв прекратить все испытания ядерного оружия и производство ядерных вооружений, взять на себя обязательство не применять их и незамедлительно приступить к переговорам о ядерном разоружении.

Приветствуя начало переговоров между СССР и США по комплексу вопросов, касающихся космических и ядерных вооружений, участники выразили надежду, что эти переговоры приведут к значительным результатам, отвечающим общему интересу всех государств и всех народов.

8. Страны Азии и Африки выразили серьезную озабоченность по поводу многих конфликтных ситуаций, сохраняющихся в различных регионах мира. Они подтвердили неизбежность принципов самоопределения, суверенитета, отказа от интервенции и вмешательства, а также от актов агрессии или угроз ее применения, равно как и от применения силы против территориальной целостности или политической независимости любой страны. В этой связи продолжающиеся конфликты в Азии, Африке, Латинской Америке, Европе и других районах мира нуждаются в скорейшем, справедливом и мирном разрешении в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, десятью Бандунгскими принципами, а также принципами и задачами Движения неприсоединившихся стран.

9. Хотя процесс деколонизации в целом достиг своего заключительного и решающего этапа, страны-участницы с серьезной озабоченностью отметили тот факт, что народ Намибии после столетия колониального господства по-прежнему подвергается угнетению в условиях незаконной оккупации режимом Претории. Они подтвердили свою солидарность и поддержку героической борьбы народа Намибии за достижение самоопределения, свободы и национальной независимости под руководством СВАПО — его единственного и подлинного представителя. Они резко осудили расистский режим Претории за его решение создать в Виндхукке так называемое переходное правительство и призвали все государства — члены Организации Объединенных Наций никоим образом не признавать этого марионеточного правительства Намибии и не сотрудничать с ним. Они подтвердили, что единственное возможное решение вопроса о Намибии заключается в полном осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, и отвергли любую увязку представления независимости Намибии с посторонними вопросами.

10. Выразив свое глубокое негодование по поводу осуществляемых расистским режимом Претории репрессивных актов против народа Южной Африки, страны-участницы вновь подтвердили, что искоренение апартеида остается одной из самых неотложных задач, стоящих перед международным сообществом. Они подчеркнули свою безоговорочную поддержку и солидарность с борьбой угнетенного народа Южной Африки под руководством национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства (ОАЕ), за создание демократического, нерасового унитарного государства.

Они вновь подтвердили настоятельную необходимость того, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций ввел обязательные и всеобъемлющие санкции против режима Претории, с тем чтобы заставить его положить конец своей политике и практике апартеида и незаконной оккупации Намибии. /...

11. Вместе с тем страны-участницы заявили о своей полной солидарности и поддержке борьбы палестинского народа под руководством ООП, его единственного и законного представителя, направленной на обеспечение его неотъемлемых прав, включая право на возвращение, самоопределение и право на создание национального независимого и суверенного государства в Палестине. Они выразили свое возмущение и осудили жестокие расистские действия Израиля против арабского населения на оккупированных территориях Палестины, Южного Ливана и Голанских высот. Они сохраняют полную убежденность в том, что, пока Израиль в осуществление соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций полностью и безоговорочно не выведет свои войска со всех палестинских и арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим, справедливое и прочное решение конфликта на Ближнем Востоке не может быть достигнуто. Страны-участницы приветствовали героическое сопротивление народа Южного Ливана израильской оккупации.

12. Вызывает глубокую озабоченность то обстоятельство, что спустя три десятилетия после Бандунгской конференции справедливое требование развивающихся стран ликвидировать экономическую отсталость, господство и эксплуатацию и обеспечить равноправное развитие и прогресс до сих пор не выполнено. Мировую экономику продолжает сотрясать кризис, а для международных экономических отношений до сих пор характерны неравенство и структурные несоответствия. Мир переживает самый затяжной спад за весь послевоенный период, который сопровождается застоєм в области передачи ресурсов развивающимся странам, ухудшением их условий торговли, ростом протекционизма в отношении их экспорта и накоплением огромной задолженности. Несмотря на все усилия, ход развития был серьезно заторможен во многих развивающихся странах и даже повернут вспять в наименее развитых и беднейших из них, где сотни миллионов людей постоянно живут в лишениях и устрашающей нищете.

13. Страны-участницы выразили глубокую озабоченность по поводу критического экономического положения в Африке, прежде всего в странах, пострадавших в результате засухи, опустынивания, притока беженцев и действия других внешних факторов. Они настоятельно призвали международное сообщество принять срочные эффективные меры путем оказания двусторонней и многосторонней помощи значительным усилиям африканских стран по улучшению создавшегося положения.

14. Учитывая глобальный характер проблем, стоящих перед человечеством, необходимо предпринять в равной степени глобальные усилия по их решению. Страны Азии и Африки призвали к новому подходу в международном экономическом сотрудничестве, который признавал бы, что глобальное экономическое оживление будет стабильным и долгосрочным только в том случае, если оно будет сопровождаться безотлагательными мерами по возрождению процесса развития развивающихся стран, в том

числе путем расширения масштабов передачи ресурсов на льготных условиях развивающимся странам, устранения протекционистских барьеров в развитых странах и долгосрочного решения проблемы задолженности. Они также подчеркнули необходимость безотлагательного осуществления специальных мер в интересах наименее развитых стран. Страны-участницы также призвали все развитые страны присоединиться к усилиям по скорейшему возобновлению переговоров в целях развития новых структур в международной финансовой системе, торговле и промышленности, которые были бы более справедливыми и в большей степени соответствовали бы потребностям и интересам развивающихся стран и которые привели бы к установлению нового международного экономического порядка.

15. Кроме того, в соответствии с духом Бандунгской конференции в высшей степени важно, чтобы развивающиеся страны расширили взаимное сотрудничество и активизировали свои усилия, направленные на достижение коллективной самообеспеченности. Только путем эффективного осуществления Буэнос-айресского плана действий 1978 года (ТОРС) и Каракасской программы действий 1981 года (ЭРС) они могут уменьшить уязвимость своей экономики, усилить подлинную взаимозависимость и таким образом содействовать установлению НМЭП.

16. Страны Азии и Африки подчеркнули, что принципы, содержащиеся в Заключительном коммюнике Бандунгской конференции и получившие последнее развитие в декларациях Движения неприсоединения, являются ключевыми для мирного и справедливого решения многочисленных сложных проблем, стоящих перед международным сообществом, а также для установления НМЭП.

17. Страны Азии и Африки вновь заявили о своей убежденности в том, что развитие культурного сотрудничества представляет собой один из наиболее эффективных способов содействия пониманию между народами. Следует отметить, что значительно расширившиеся после 1955 года культурные связи между странами Азии и Африки укрепили братские узы между их народами. Осознавая значимость духовной и общей основы культур Азии и Африки, участники заседания подчеркнули необходимость сохранения своего культурного наследия как основополагающего элемента своей национальной самобытности. Поэтому, действуя в интересах сохранения своего культурного наследия и национальной самобытности, а также обеспечения более сбалансированного потока информации и коммуникации среди всего международного сообщества, необходимо прилагать еще большие усилия, чтобы добиться осуществления Нового международного порядка в области информации и коммуникации (НМПИК), начатого ЮНЕСКО.

18. Страны Азии и Африки также вновь подтвердили свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Отметив нынешнюю тенденцию отхода от принципа многосторонности, которая наблюдается у некоторых стран, они выразили свою убежденность в том, что Организация Объединенных Наций является уникальным и необходимым форумом для решения важнейших мировых проблем. В этой связи они подчеркнули, что празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций может создать благоприятную возможность для обзора деятельности системы Организации Объединенных Наций на протяжении прошедших четырех десятилетий в целях усиления ее роли и повышения эффективности в деле обеспечения мира, безопасности, справедливости и развития, а также в деле установления равноправных экономических отношений между государствами, деле развития и укрепления дружественных отношений между государствами, содействия осуществлению прав человека и основных свобод в мире и решения международных проблем политического, экономического и социального характера в целом.

19. Страны Азии и Африки торжественно заявили о твердом намерении по-прежнему сохранять дух Бандунгской конференции посредством укрепления солидарности между народами стран Азии, Африки, Латинской Америки и всех других развивающихся стран в рамках Движения неприсоединившихся стран и Группы 77, и призвали все страны присоединиться к ним в этом стремлении, расширяя свое сотрудничество во имя лучшего будущего.

-----